


## Table des matières

Assemblage . . . . .	2
Préparation de NovoPen® 3 Demi pour l'injection (éliminer l'air)	5
Sélection de la dose . . . . .	6
Injection . . . . .	7
Injections ultérieures . . . . .	8
Si la cartouche Penfill® est presque vide . . . . .	9
Remplacement de la cartouche Penfill® . . . . .	10
Essai de fonctionnement . . . . .	11
Notes importantes . . . . .	12
Résolution des problèmes . . . . .	14
Conservation et entretien de votre NovoPen® 3 Demi . . . . .	16
Utilisation de NovoPen® 3 Demi avec PenMate® . . . . .	17

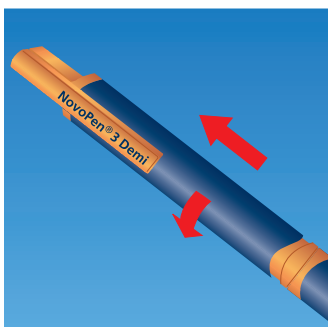
 Vous trouverez le nom des différentes parties du NovoPen® 3 Demi sur le diagramme placé à l'intérieur de la couverture. Il vous permettra de suivre plus facilement les instructions.

## Assemblage

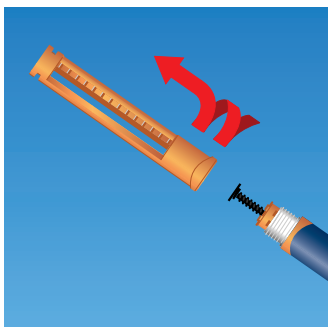
- 1 Retirez NovoPen® 3 Demi de son étui.

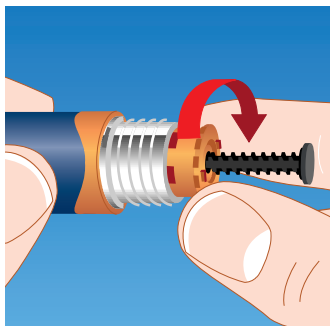


- 2 Faites tourner le capuchon et retirez-le.



- 3 Dévissez le logement réservoir de la cartouche Penfill®.



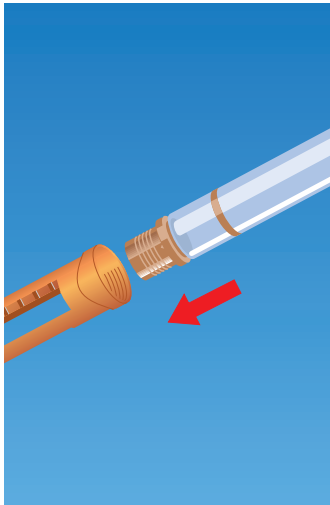


- 4** Faites tourner le mécanisme de retour vers la droite jusqu'à ce que la tige du piston soit complètement rentrée.

Ne forcez jamais sur la tige du piston pour la faire rentrer.

**Important**

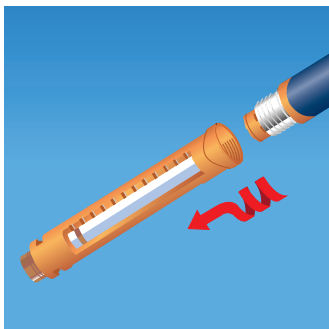
Faites toujours rentrer la tige du piston avant d'insérer une nouvelle cartouche Penfill®. N'utilisez jamais une cartouche Penfill® en partie vide.



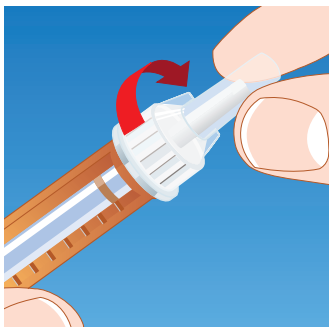
- 5** La notice des cartouches Penfill® vous explique comment:

- vérifier que la cartouche Penfill® est intacte (p. ex. exempte de fissure).
- remettre l'insuline en suspension, si la cartouche Penfill® contient une suspension d'insuline (insuline opaque).

Insérez la cartouche Penfill® dans le logement réservoir, en introduisant la capsule colorée codée en premier.



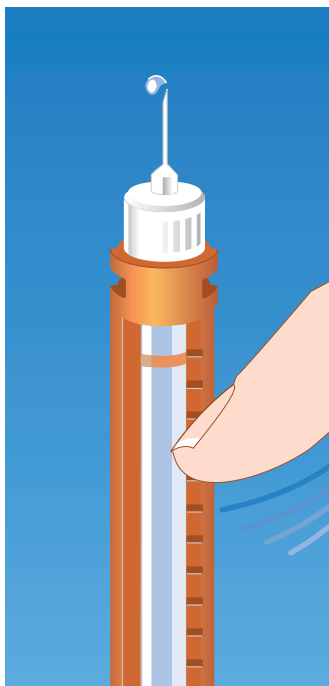
- 6** Vissez solidement le corps du stylo et le logement réservoir.



- 7** Retirez le disque de protection de l'aiguille NovoFine® et vissez solidement l'aiguille sur la capsule colorée codée.

Retirez les protections externe et interne de l'aiguille.

Prenez garde à ne pas tordre ou endommager l'aiguille avant usage.



## Préparation de NovoPen® 3 Demi pour l'injection (éliminer l'air)

- 8** Pour garantir un écoulement d'insuline régulier, vous devez préparer votre NovoPen® 3 Demi avant chaque injection.

Une goutte d'insuline doit apparaître à la pointe de l'aiguille avant l'injection. Dans le cas contraire, vous risquez de ne pas injecter la totalité de votre dose d'insuline.

Comment préparer NovoPen® 3 Demi pour l'injection:

Vérifiez que le sélecteur de dose est en position zéro.

Sélectionnez 2 unités.

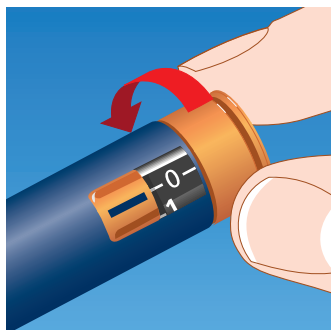
Maintenez NovoPen® 3 Demi en position verticale, aiguille pointée vers le haut, et tapotez doucement le logement réservoir de la cartouche Penfill® avec votre doigt.

Appuyez à fond sur le bouton-poussoir.

Une goutte d'insuline doit apparaître au bout de l'aiguille.

Dans le cas contraire, répétez l'opération jusqu'à l'apparition d'une goutte d'insuline.

Il reste parfois une petite quantité d'air dans la cartouche Penfill® après cette opération mais elle ne sera pas injectée.



## Sélection de la dose

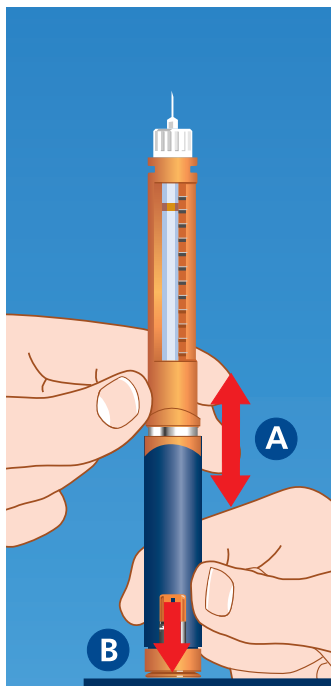
- 9** Vérifiez que le sélecteur de dose est en position zéro. Dans le cas contraire, appuyez à fond sur le bouton-poussoir.

Le logement réservoir de la cartouche Penfill® est gradué et indique le nombre approximatif d'unités restantes.

Vérifiez toujours qu'il reste suffisamment d'insuline pour l'injection.

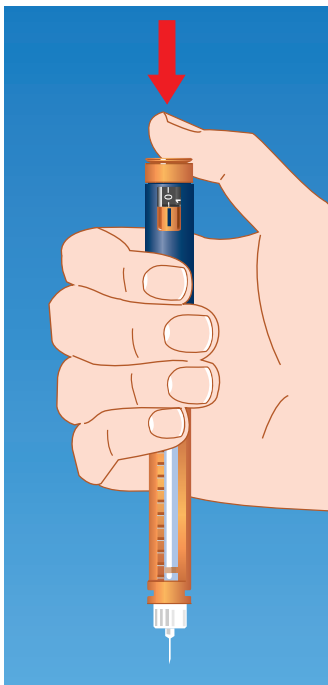
Sélectionnez le nombre d'unités que vous devez injecter.

Les traits pleins entre les nombres représentent les demi-unités.



- 10** Si vous avez sélectionné par erreur une dose trop importante, tirez sur le logement réservoir de la cartouche Penfill® pour le séparer du corps du stylo, comme indiqué sur la figure **A**, puis appuyez le bouton-poussoir sur une surface dure jusqu'à ce qu'il revienne à zéro. Relâchez le logement réservoir **B** afin qu'il revienne en place.

Vous pouvez alors sélectionner le nombre correct d'unités.



## Injection

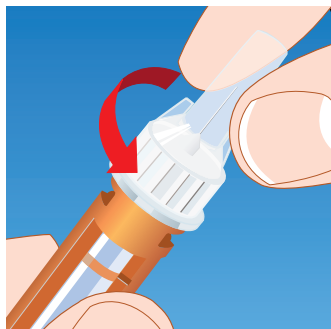
- 11** Respectez la méthode d'injection indiquée par votre médecin.

Pour procéder à l'injection, appuyez à fond sur le bouton-poussoir.

Après l'injection, l'aiguille doit être maintenue sous la peau pendant au moins 6 secondes. Maintenez le bouton-poussoir enfoncé à fond jusqu'au retrait de l'aiguille.

Si la cartouche Penfill® ne contient pas suffisamment d'insuline, la fenêtre d'indication de dose affiche le nombre d'unités restant à injecter. Vérifiez toujours cette indication après l'injection.

**Important:** N'injectez jamais l'insuline en faisant tourner le sélecteur de dose.

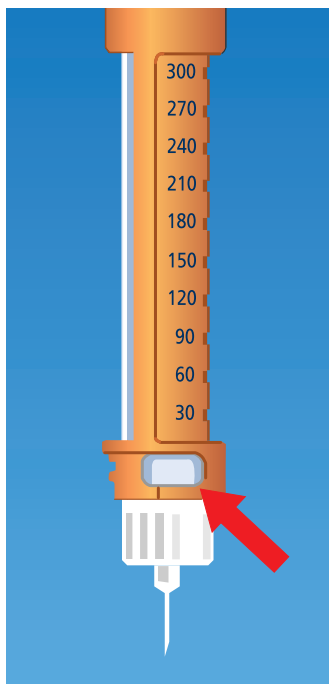


- 12** Après l'injection, replacez la protection externe sur l'aiguille. Dévissez l'aiguille et jetez-la en respectant les précautions nécessaires. Replacez le capuchon du stylo.
- Les professionnels de santé, votre entourage et toute autre personne concernée doivent prendre les précautions d'usage lorsqu'elles retirent et jettent les aiguilles usagées afin d'éviter tout risque de piqûre accidentelle.



## Injections ultérieures

- 13** Faites tourner le capuchon et retirez-le.
- Vérifiez que votre NovoPen® 3 Demi contient le type d'insuline que vous désirez injecter.
- Si la cartouche Penfill® ne contient pas une suspension d'insuline (insuline opaque), veuillez procéder selon les points 7 à 12.
- Sinon, suivre les instructions de la notice qui figure dans l'emballage de l'insuline.

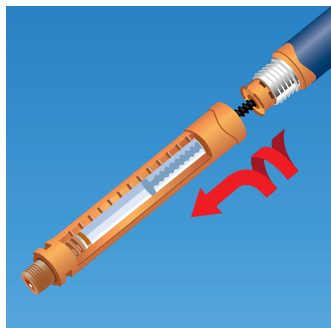


## Si la cartouche Penfill® est presque vide

- 14** N'injectez jamais une suspension d'insuline (insuline opaque) si le piston en caoutchouc est visible dans la petite fenêtre de contrôle. La bille de verre doit disposer d'un espace suffisant pour remettre l'insuline en suspension.

Il peut arriver que vous sélectionniez par erreur une dose supérieure au nombre d'unités restant dans la cartouche Penfill®. Cependant, s'il ne reste pas suffisamment d'insuline, la fenêtre d'indication de dose affiche le nombre d'unités restant à injecter.

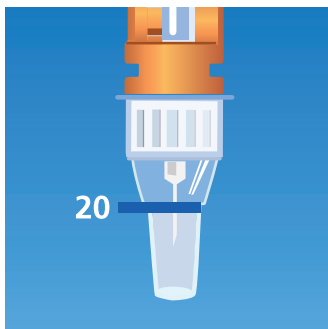
Notez ce nombre d'unités, remplacez la cartouche Penfill® (voir point 15), préparez le stylo pour l'injection (voir point 8), sélectionnez le nombre d'unités restant puis procédez à l'injection.



## Remplacement de la cartouche Penfill®

- 15 Dévissez le logement réservoir de la cartouche Penfill®.

Appuyez sur le bouton-poussoir pour régler l'indicateur de dose sur la position zéro. Retirez la cartouche Penfill® vide. Prenez une cartouche Penfill® neuve et poursuivez la procédure à partir du point 4.



## Essai de fonctionnement

- 16** Si vous pensez que votre NovoPen® 3 Demi ne fonctionne pas correctement, vous devez procéder comme indiqué ci-dessous:
- Vérifiez que le corps du stylo et le logement réservoir de la cartouche Penfill® sont solidement vissés.
  - Vissez une aiguille NovoFine® neuve comme indiqué au point 7.
  - Préparer NovoPen® 3 Demi conformément aux instructions du point 8.
  - Remplacez la protection externe sur l'aiguille.
  - Injectez 20 unités dans la protection. L'insuline doit remplir la partie inférieure de la protection externe de l'aiguille. Si le stylo évacue trop ou trop peu d'insuline, répétez l'essai. Si la même situation se reproduit, cessez d'utiliser le stylo et contactez votre fournisseur. Ne tentez jamais de réparer un NovoPen® 3 Demi défectueux. N'utilisez jamais un NovoPen® 3 Demi si vous n'êtes pas certain qu'il fonctionne correctement.

## Notes importantes

- Avec NovoPen® 3 Demi, vous pouvez sélectionner des doses par demi-unités. Un relief circulaire sur le bouton-poussoir vous permet de distinguer facilement NovoPen® 3 Demi de NovoPen® 3.
- NovoPen® 3 Demi doit être manipulé avec soin. Evitez de le faire tomber ou de le cogner contre des surfaces dures.
- Protégez votre NovoPen® 3 Demi contre la poussière et les salissures lorsqu'il se trouve hors de son boîtier.
- Avant de visser le corps du stylo sur le logement réservoir de la cartouche Penfill®, vérifiez que la totalité de la tige du piston se trouve à l'intérieur du mécanisme de retour (voir point 4).
- Vissez toujours solidement le corps du stylo et le logement réservoir.
- Avant chaque injection, éliminez l'air en pointant l'aiguille vers le haut (voir point 8).
- La bande colorée qui figure sur la cartouche Penfill® indique le type d'insuline qu'elle contient. Avant chaque injection, vérifiez que vous utilisez la préparation d'insuline adéquate.
- Avant de procéder à l'injection, vérifiez toujours qu'il reste suffisamment d'insuline dans la cartouche. Après l'injection, vérifiez que l'indicateur de dose affiche "0". Dans le cas contraire, reportez-vous au point 14.
- N'injectez jamais une suspension d'insuline (insuline opaque) si le piston en caoutchouc est visible dans la petite fenêtre de contrôle.
- N'utilisez jamais les graduations d'unités résiduelles pour mesurer la quantité d'insuline à injecter.

- Retirez l'aiguille du NovoPen® 3 Demi immédiatement après chaque injection afin d'éviter toute fuite de liquide par l'aiguille en cas de variations de température. Dans le cas d'une suspension d'insuline (insuline opaque), de telles fuites pourraient modifier la concentration d'insuline.
- Conservez votre NovoPen® 3 Demi, les cartouches Penfill® et les aiguilles NovoFine® hors de portée des enfants.
- Votre NovoPen® 3 Demi est réservé à votre usage personnel.

## Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous vous aidera à résoudre certains problèmes que vous pourriez rencontrer lors de l'utilisation de votre NovoPen® 3 Demi.

---

**L'insuline ne sort pas lorsque je tente de préparer NovoPen® 3 Demi.**

Vérifiez que votre NovoPen® 3 Demi a été correctement remonté lorsque vous avez changé la cartouche Penfill®. Assurez-vous que la totalité de la tige du piston se trouve à l'intérieur du mécanisme de retour. Vérifiez aussi que le corps du stylo et le logement réservoir de la cartouche Penfill® sont solidement vissés (voir points 4 à 6). Continuez à préparer le stylo jusqu'à ce qu'une goutte d'insuline apparaisse au bout de l'aiguille.

---

**L'insuline ne sort pas lorsque je tente de préparer NovoPen® 3 Demi et le bouton-poussoir ne s'enfonce pas.**

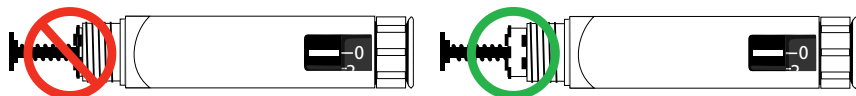
L'aiguille est peut-être bloquée. Remplacez l'aiguille et préparez le stylo jusqu'à ce qu'une goutte d'insuline apparaisse au bout de l'aiguille. Vérifiez que la cartouche Penfill® n'est pas vide.

---

**Le bouton-poussoir se bloque durant l'injection.**

Ne forcez pas sur le bouton-poussoir. Vérifiez que la cartouche Penfill® n'est pas vide. Si la cartouche ne contenait pas suffisamment d'insuline pour la totalité de la dose, le nombre d'unités restant à injecter apparaît dans la fenêtre d'indication de dose. Notez cette valeur. Remplacez la cartouche Penfill® et poursuivez à partir du point 15.

---



**Je ne parviens pas à revenir à zéro en appuyant sur le bouton-poussoir avant de faire rentrer la tige du piston.**

Le mécanisme de retour est peut-être bloqué. Faites doucement tourner le mécanisme de retour dans les deux sens jusqu'à ce qu'il sorte (voir la figure ci-dessus). Vous pouvez alors revenir à zéro en appuyant sur le bouton-poussoir. Ne faites jamais tourner le sélecteur de dose dans l'autre sens. Pour s'assurer que le stylo fonctionne correctement, procédez à l'essai de fonctionnement décrit au point 16.

**Je ne parviens pas à faire revenir la tige du piston dans le mécanisme de retour après avoir changé la cartouche Penfill®.**

Le mécanisme de retour est peut-être bloqué. Faites-le tourner doucement dans les deux sens jusqu'à ce qu'il sorte. Faites ensuite tourner le mécanisme de retour vers la droite jusqu'à ce que la tige du piston soit complètement rentrée (voir la figure ci-dessus). Puis procédez à l'essai de fonctionnement décrit au point 16.

---

**Il me semble que mon NovoPen® 3 Demi ne fonctionne pas correctement.**

Procédez à l'essai de fonctionnement décrit au point 16. Vérifiez que la partie inférieure de la protection externe de l'aiguille contient 20 unités d'insuline.

N'utilisez jamais votre NovoPen® 3 Demi si vous n'êtes pas certain qu'il fonctionne correctement.

## Conservation et entretien de votre NovoPen® 3 Demi

### Conservation et entretien

- Rangez votre NovoPen® 3 Demi dans son boîtier aussi souvent que possible.  
Vous pouvez aussi conserver dans le boîtier une cartouche Penfill® (dans son emballage) et trois aiguilles NovoFine® de rechange.
- Nous vous conseillons de lire la notice qui se trouve dans l'emballage des cartouches Penfill®; elle explique en détail comment et combien de temps conserver les cartouches.
- Ne graissez pas votre NovoPen® 3 Demi.

### Nettoyage

- Nettoyez votre NovoPen® 3 Demi à l'aide d'un coton imbibé de détergent doux. Ne l'immergez jamais dans l'eau, vous risqueriez d'endommager le mécanisme. Utilisez une brosse douce pour éliminer la poussière et les salissures.

### Rappel

- Prévoyez toujours une cartouche d'insuline de rechange, du type que vous utilisez, pour garantir l'administration de votre dose en cas d'endommagement ou de perte de votre NovoPen® 3 Demi.
- Ne tentez jamais de réparer un NovoPen® 3 Demi défectueux.
- NovoPen® 3 Demi doit impérativement être utilisé selon les indications de ce manuel. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de tout problème rencontré en cas d'utilisation non conforme à ces indications.